

Wrocław, 17 stycznia 2013 r.

OGŁOSZENIE - ZAPYTANIE OFERTOWE

Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego zaprasza do składania ofert cenowych dotyczących świadczenia usług tłumaczeń pisemnych zwykłych z języka polskiego na język czeski i odwrotnie oraz z języka polskiego na język angielski i odwrotnie oraz tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka polskiego na język czeski i odwrotnie w ramach projektu pn. „Strategia zintegrowanej współpracy czesko-polskiego pogranicza” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013. Okres świadczenia usług: od dnia podpisania umowy do grudnia 2013 r.

1. Szczegółowe wymagania dotyczące tłumaczeń pisemnych:

- a) Przewiduje się do 300 stron tłumaczeń pisemnych zwykłych z języka polskiego na język czeski i odwrotnie.
- b) Przewiduje się do 100 stron tłumaczeń pisemnych zwykłych z języka polskiego na język angielski i odwrotnie.
- c) Podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń pisemnych zwykłych jest strona obliczeniowa licząca 1800 znaków ze spacjami w przetłumaczonym tekście, przy czym dla strony zawierającej do 900 znaków ze spacjami liczona będzie połowa stawki, za stronę obliczeniową powyżej tych ilości będzie liczona cała stawka.

2. Szczegółowe wymagania dotyczące tłumaczeń ustnych:

- a) Przewiduje się do 10 godzin tłumaczeń ustnych konsekutywnych z języka polskiego na język czeski i odwrotnie.
- b) Podstawową jednostką obliczeniową dla tłumaczeń ustnych konsekutywnych jest godzina zegarowa pracy tłumacza, przy czym za czas do ½ godziny liczona będzie połowa stawki, a powyżej ½ godziny będzie liczona cała stawka.
- c) Tłumaczenia ustne będą realizowane na terenie Województwa Dolnośląskiego. Koszty dojazdu leżą po stronie Wykonawcy; wyżywienie w trakcie trwania spotkań/konferencji zapewnia Zamawiający, o ile w trakcie spotkań/konferencji przewidziane jest wyżywienie.

3. Zakres tematyczny tłumaczeń obejmuje:

- a) terminologię specjalistyczną z zakresu: innowacji, zasobów ludzkich, energii, efektywności energetycznej, odnawialnych źródeł energii, transportu i komunikacji, ochrony środowiska, bezpieczeństwa, gospodarki, nauki, ładu przestrzennego, turystyki, kształcenia i szkolenia, kultury i dziedzictwa kulturowego, spraw społecznych, nowych form współpracy pomiędzy regionami partnerskimi, rolnictwa, infrastruktury technicznej, finansów publicznych etc.;
- b) terminologię specjalistyczną związaną z funduszami i problematyką Unii Europejskiej;
- c) terminologię specjalistyczną z zakresu prawa i administracji.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013

Proszę o oszacowanie kosztu świadczenia usług tłumaczeń pisemnych i ustnych według poniższego wzoru:

Lp.	Rodzaj tłumaczenia	j.m.	ilość	Cena jednostkowa netto (PLN)	Wartość całkowita netto (PLN)
1.	Tłumaczenia pisemne zwykłe z języka polskiego na język czeski i odwrotnie	strona	300		
2.	Tłumaczenia pisemne zwykłe z języka polskiego na język angielski i odwrotnie	strona	100		
3.	Tłumaczenia ustne konsekwentne z języka polskiego na język czeski i odwrotnie	godzina	10		
łącznie kwota netto za realizację usług:					

Zapraszamy wszystkie zainteresowane podmioty do zgłaszania swojej oferty cenowej dotyczącej ww. usług na adres e-mailowy: justyna.gajzler@dolnyslask.pl. Oferty prosimy przysyłać **do 23 stycznia 2013 r. (środa) do godziny 15.00**.

Zamówienie zostanie udzielone zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity z 2010 r. Dz. U. nr 113, poz. 759 ze zm.).

W przypadku dodatkowych pytań jesteśmy do Państwa dyspozycji.

Osoba do kontaktu:

Justyna Gajzler

e-mail: justyna.gajzler@dolnyslask.pl

tel. : +48 71 776 95 03